



# 目錄 Contents

簡介 Introduction	2
獎項類別 Award Categories	4
評審機制及評選流程 Adjudication & Assessment Process	6
提名須知 Nomination Guidelines	8
候選資格及評選準則 Eligibility & Assessment Criteria	
• 藝術家年獎 Artist of the Year	14
• 藝術新秀獎 Award for Young Artist	18
• 藝術教育獎 Award for Arts Education	20
• 藝術推廣獎 Award for Arts Promotion	22
• 藝術贊助獎 Award for Arts Sponsorship	24
附錄 Appendix	
1. 第十三屆香港藝術發展獎 (2018 年度) 得獎名單 Awardee List of The 13 <sup>th</sup> Hong Kong Arts Development Awards (2018)	26
2. 大會委員名單 (2017 - 2019 年度) List of Council Members (2017-2019)	28

# 第十四屆 香港藝術 發展獎



# The 14<sup>th</sup> Hong Kong Arts Development Awards

2019年度「香港藝術發展獎」現正公開接受提名。由本年度開始，「香港藝術發展獎」將以「屆」取代年度冠上頒獎禮作名稱。

由香港藝術發展局（藝發局）舉辦的「香港藝術發展獎」是本地文化藝術界的年度盛事，每年都會頒發多個不同獎項，表揚在香港文化藝術界有卓越表現的藝術工作者，以及積極支持藝術活動的人士及團體/機構，肯定他們的努力和成就。

「香港藝術發展獎」設有多個不同獎項，除向資深藝術工作者致敬外，並表揚在不同範疇有卓越表現及貢獻的藝術工作者及後起之秀，讓社會各界對本地傑出藝術工作者有更深的認識。本計劃亦嘉許積極參與藝術教育及推廣工作，以及熱心贊助本地藝術活動的人士及團體，鼓勵社會各界支持及參與藝術發展，讓大眾分享他們努力的成果。

「第十四屆香港藝術發展獎」現正公開接受提名，歡迎社會各界、文化藝術界人士及團體踴躍參與，提名合資格人士及團體競逐不同獎項。

2019年9月6日	公開接受提名
2019年10月31日	截止提名
2020年1月至2月	獎項評審
2020年4月	結果通知
2020年5月	舉行頒獎禮
2020年5月至6月	頒獎禮電視特輯播映及各項宣傳工作

有關計劃詳情及歷屆得獎名單，請瀏覽：[www.hkadc.org.hk/awards](http://www.hkadc.org.hk/awards)

The Hong Kong Arts Development Awards 2019 renamed as "The 14<sup>th</sup> Edition of the Hong Kong Arts Development Awards" is now open for nominations.

Organised by the Hong Kong Arts Development Council (HKADC), the Hong Kong Arts Development Awards is an annual flagship event in the local arts scene. It aims to give formal recognition to distinguished arts practitioners, groups and organisations that have made significant contributions to the arts development in Hong Kong.

Besides paying tribute to veteran arts practitioners, the Awards scheme presents different awards to recognise arts practitioners and up-and-coming artists with outstanding achievements. It also commends individuals and organisations that have actively participated in arts education and promotion, as well as patrons who have generously supported local arts events. By conferring the awards, the scheme aims to introduce diverse arts talents to the community, and to encourage active community support to the arts development in Hong Kong.

The 14<sup>th</sup> Hong Kong Arts Development Awards is now open for nominations. Please show your support by proposing nominees for the awards!

6 September 2019	Nomination opens
31 October 2019	Nomination closes
January – February 2020	Awards assessment
April 2020	Result notification
May 2020	Awards presentation ceremony
May – June 2020	TV programme and post-event publicity

For more details about the Awards scheme and the lists of past recipients, please visit: [www.hkadc.org.hk/awards](http://www.hkadc.org.hk/awards)

## 獎項類別

「第十四屆香港藝術發展獎」設有七個獎項類別：

以下兩個獎項由大會委員及藝術顧問提名及推選產生：

### 終身成就獎 <sup>註1</sup>

為最高榮譽之獎項，表揚多年來對香港藝術有重大貢獻的本地藝術工作者，並獲藝術界公認其藝術成就的人士

### 傑出藝術貢獻獎 <sup>註1</sup>

表揚在過往數十年於各個藝術範疇內有傑出貢獻的藝術工作者

以下五個獎項公開接受提名：

### 藝術家年獎

表揚在各個藝術界別有傑出表現的藝術工作者，得獎者可獲港幣50,000元進行創作、藝術活動或進修

### 藝術新秀獎

表揚、支持及鼓勵年青和新進藝術工作者，得獎者可獲港幣25,000元進行創作、藝術活動或進修

### 藝術教育獎

表揚在藝術教育方面有卓越成績的學校、機構及藝術工作者；設「學校組」及「非學校組」兩個組別

### 藝術推廣獎

表揚在藝術推廣方面有卓越成績的團體、機構及人士

### 藝術贊助獎

表揚積極贊助本地藝術活動及推動藝術發展的機構及人士

<sup>註1</sup> 凡曾獲藝發局頒發「終身成就獎」及「傑出藝術貢獻獎」的人士，均不會再獲同一獎項的提名。「終身成就獎」及「傑出藝術貢獻獎」亦不設追封。

## Award Categories

The 14<sup>th</sup> Hong Kong Arts Development Awards is organised into seven categories.

For the following two awards, nominations and final selection are made by the HKADC's Council members and arts advisors:

### Life Achievement Award <sup>Note 1</sup>

The highest accolade in the Awards recognises the ongoing contributions of Hong Kong veteran arts practitioners whose achievements are widely acknowledged by the arts community.

### Award for Outstanding Contribution in Arts <sup>Note 1</sup>

Pays tribute to arts practitioners who have made outstanding contributions to various art forms during the past few decades.

The following five awards are open for nominations:

### Artist of the Year

Recognises arts practitioners who have achieved excellence in their respective art forms; each awardee will receive a cash award of HK\$50,000 for supporting his/her creative work, arts projects or further studies.

### Award for Young Artist

Gives recognition, support and encouragement to young and emerging arts practitioners; each awardee will receive a cash award of HK\$25,000 for supporting his/her creative work, arts projects or further studies.

### Award for Arts Education

Recognises schools, organisations and arts practitioners that have outstanding accomplishments in arts education. It is organised into two divisions: School and Non-School.

### Award for Arts Promotion

Recognises the outstanding achievements of groups, organisations and individuals in arts promotion.

### Award for Arts Sponsorship

Recognises organisations and individuals that have actively sponsored arts events and promoted arts development in Hong Kong.

<sup>Note 1</sup> The Life Achievement Award (previously known as the Honorary Award) and the Award for Outstanding Contribution in Arts are not presented posthumously. Previous recipients of these two awards will not be nominated for the same award again.

## 評審機制

設總評審團及評審小組負責獎項評選工作。

### 總評審團

由藝發局現屆正副主席（兩位）、上屆正副主席<sup>註2</sup>（兩位）、現屆大會委員（三位）組成，負責：

- 審視獎項的整體性及所有細節；
- 討論評審小組建議的得獎名單，作出決定；及
- 總評審團的決議為最終決定。

### 評審小組

- 各獎項均設評審小組，由業界專業人士組成，包括界內不同藝術分類的代表；
- 負責評選五個公開接受提名之獎項及建議得獎名單，即「藝術家年獎」、「藝術新秀獎」、「藝術教育獎」、「藝術推廣獎」及「藝術贊助獎」；
- 評選結果將交由總評審團審議及作最後的決定；及
- 為確保評選工作公平及公開，本局會在確定各獎項的候選名單後，再邀請相關業界專業人士、並與候選單位沒有任何利益衝突者擔任評審小組成員，以免構成任何利益衝突。

總評審團及評審小組成員名單將稍後上載至藝發局網站，供公眾人士瀏覽。

## 評選流程

- 由藝發局大會及藝術顧問負責提名及推選「終身成就獎」及「傑出藝術貢獻獎」。
- 由評審小組負責評選五個公開接受提名之獎項，當中「藝術家年獎」及「藝術新秀獎」由所屬藝術界別的評審小組評選。
- 以上所有建議得獎名單交由總評審團審議及作最後的決定。
- 所有獎項的評選過程均保密進行，藝發局保留不頒發獎項的權利。

註2 如上屆及現屆正副主席為同一人，則邀請再前一屆正副主席擔任總評審團成員。

## Adjudication

A chief adjudication panel and assessment panels will be formed to adjudicate various awards.

### Chief Adjudication Panel

The panel comprises Council Chairman and Vice Chairman of the current term (two persons), Chairman and Vice Chairman of the last term<sup>Note 2</sup> (two persons) and Council members of the current term (three persons). They will be responsible for:

- Examining the holistic entity and all details pertaining to the awards;
- Deliberating on the recommended awardee lists submitted by the assessment panels and making decisions; and
- The resolution of the chief adjudication panel shall be final.

### Assessment Panels

- An assessment panel will be formed for each award. The assessment panels will comprise of arts professionals, including representatives from various art forms;
- They will be responsible for assessing nominations received for the following five awards: Artist of the Year, Award for Young Artist, Award for Arts Education, Award for Arts Promotion and Award for Arts Sponsorship;
- The recommended awardee list will be submitted to the chief adjudication panel for deliberation and making final decisions; and
- To ensure the assessment is conducted in an open and fair manner, the assessment panels will be formed only after all the nominations have been received and confirmed. This will help avoid any conflicts of interest concerning nominees and assessment panel members.

The list of chief adjudication panel and assessment panel members will be uploaded to the HKADC's website for public information at a later stage.

## Assessment Process

- The HKADC's Council members and arts advisors will nominate and elect recipients of the Life Achievement Award and Award for Outstanding Contribution in Arts.
- Various assessment panels will assess the candidates of the five awards that are open for nominations. Artist of the Year and Award for Young Artist will be assessed by the relevant art form panel.
- The recommended awardee lists will be submitted to the chief adjudication panel for deliberation and making final decisions.
- The entire assessment process will be conducted in strict confidentiality and HKADC reserves the right to withhold the granting of any award.

Note 2 Where the same persons serve as the Council Chairman and Vice Chairman in the current and last term, the Chairman and Vice Chairman of the term before last shall be invited to sit in the chief adjudication panel.

## 提名須知

- 本計劃的對象為本地藝術工作者、藝團，以及積極支持本地藝術活動的團體/機構及人士。
- 「藝術家年獎」、「藝術新秀獎」、「藝術教育獎」、「藝術推廣獎」及「藝術贊助獎」均接受公開提名。
- **任何人士/團體/機構須由最少一位人士提名**，提名人可以個人或團體名義進行提名，但不能為獲提名者本人。
- 每份提名的提名人數目不限。
- 提名人遞交提名表格前，須先徵得獲提名者的同意。
- 所有得獎者/單位均不可轉名；提名表格上的候選單位（個人/團體/機構）的名字為最終得獎者/單位。
- 提名人及候選單位須遵從藝發局評選結果的最終決定。

### 藝術界別提名人

- 為積極鼓勵藝術家及團體參與，除接受公開提名外，亦設有「藝術界別提名人」，由資深藝術工作者擔任，就「藝術家年獎」、「藝術新秀獎」、「藝術教育獎」、「藝術推廣獎」及「藝術贊助獎」進行提名。
- 為防止利益衝突，本局委員不能擔任「藝術界別提名人」，而「藝術界別提名人」亦不會參與所提名藝術界別的評審工作。「藝術界別提名人」的名單將稍後上載至藝發局網站，供公眾人士瀏覽。
- 所有候選單位（經由公開提名或「藝術界別提名人」提名）的名字都不會公開，評審工作亦會以保密形式進行。

## Nomination Guidelines

- The Awards scheme's target participants include local arts practitioners and arts groups; as well as individuals and groups/organisations that actively support the arts development in Hong Kong.
- Artist of the Year, Award for Young Artist, Award for Arts Education, Award for Arts Promotion and Award for Arts Sponsorship are open for nominations.
- **Each individual/group/organisation must be nominated by at least one nominator** (in his/her personal capacity or on behalf of an organisation) in order to compete for an award. Self-nomination will not be accepted.
- There is no upper limit on the number of nominators.
- Nominators must obtain prior consent from the nominees before submitting nominations.
- Names of the nominees (individual/group/organisation) on the nomination form will be the final recipients of the awards; names of the award recipients cannot be changed.
- Nominators and nominees must abide by the HKADC's final decision.

### Art Form Nominators

- Besides accepting open nominations, "art form nominators" are introduced with an aim to actively encourage artists and arts groups to participate in the Awards. Arts veterans are invited to be "art form nominators" to make nominations for the various awards including Artist of the Year, Award for Young Artist, Award for Arts Education, Award for Arts Promotion and Award for Arts Sponsorship.
- To avoid conflicts of interest, the HKADC's Council members cannot serve as "art form nominators". "Art form nominators" cannot concurrently take part in assessment within the same art form. Their nominations will not pose any influence on the decisions of the assessment panels. The list of "art form nominators" will be uploaded to the HKADC's website for public information at a later stage.
- Names of all nominees (either through open nomination or "art form nominators") will not be disclosed and the assessment process will be conducted in strict confidentiality.

#### 遞交提名及截止日期

- 各獎項均有獨立的章程及提名表格，詳列候選資格、評選準則等（詳見第14-25頁），提名人及獲提名者/團體**必須**細閱有關資料，並交回填妥的表格及提供相關資料。
- 提名表格可於本局辦事處索取（地址：香港鯉魚涌英皇道1063號10樓），或於本局網站 [www.hkadc.org.hk/awards](http://www.hkadc.org.hk/awards) 下載。
- 本局接受有效表格的複印本，但不接受自行仿製的表格。
- 提名截止日期為 **2019年10月31日（星期四）下午6時正**。
- 所有提名表格及有關資料必須於截止日期或以前投入設於本局辦事處的收集箱內；如以郵寄方式遞交，則以郵戳為準。
- 凡於截止日期後遞交或以傳真/電郵方式遞交的表格將不獲受理，本局亦不會接受任何在截止日期後提交的補充資料。
- 提名表格及所有附件須以獨立包封遞交藝發局，並於信封面註明獎項類別，例如「藝術家年獎」。
- 提名表格上的資料及所有提交的參考資料均會保密處理。

#### 公布結果及頒發獎項

- 藝發局將於2020年4月以專函通知各得獎者/單位及其提名人，並擬於2020年5月舉行頒獎禮，邀請藝術界及社會知名人士參加，得獎者/單位將於典禮現場接受獎項。
- 各得獎者/單位將獲頒發獎座（「優異表現獎」除外），其中「藝術家年獎」及「藝術新秀獎」的得主分別可獲港幣50,000元及25,000元獎金，進行創作、藝術活動或進修。
- 未有獲選的人士/團體亦會於2020年4月收到通知。

#### 防止利益衝突

- 總評審團成員、藝發局大會委員（詳見第28頁）及辦事處職員均不能接受獎項提名及參與競逐獎項，是次計劃的合辦及協辦機構亦不能接受提名。
- 為避免候選單位與評審小組成員構成任何利益衝突，本局將待確定各獎項的候選名單後，再邀請相關業界專業人士、並與候選單位沒有任何利益衝突的人士擔任評審小組成員。獎項提名人亦不會獲安排參與所提名獎項組別的評審工作。
- 所有參與處理及評審提名的人士，須在工作開展前申報利益。本局會就有關利益衝突事宜作最終的決定。
- 各獎項的評審小組名單將稍後上載至藝發局網站，供公眾瀏覽。

#### Enrolment and Deadline

- Each award has its own guidelines and nomination forms, which specify its eligibility and assessment criteria (see P.14-25). Nominators and nominees **MUST** read all the relevant information carefully and complete the appropriate forms.
- Nomination forms are now available at the HKADC Administration Office (10/F, 1063 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong). They can also be downloaded from the HKADC's website [www.hkadc.org.hk/awards](http://www.hkadc.org.hk/awards).
- HKADC accepts photocopies of valid nomination forms, but will not accept replicas.
- The deadline for submission is **6pm on 31 October 2019 (Thursday)**.
- Completed nomination forms and supporting documents must be deposited into the collection box located at the above address by the specified deadline. Nominations submitted by post will be accepted only if they are postmarked no later than the deadline.
- Late submissions and submissions sent by fax/email will not be accepted. HKADC will not consider supplementary information submitted after the deadline.
- Nomination forms and all attachments must be submitted to HKADC in a sealed envelope marked with the name of the relevant award. For example: "Artist of the Year".
- Information provided on forms and supporting documents will be kept confidential.

#### Announcement of Results and Prize Presentation

- Award winners and their nominators will be notified of the results by post in April 2020. HKADC will hold the presentation ceremony in May 2020. Noteworthy guests from the arts community and society will be invited to attend this function. The winners will receive their awards in person during the ceremony.
- All award winners (except recipients of Certificate of Merit) will receive trophies in their respective categories, while recipients of Artist of the Year and the Award for Young Artist will each receive an additional cash award of HK\$50,000 and HK\$25,000 respectively for supporting his/her creative work, arts projects or further studies.
- Unsuccessful nominees will also receive notification in April 2020.

#### Conflicts of Interest

- Members of the chief adjudication panel, Council members (see P.28) and employees of the HKADC cannot compete for the awards or accept nomination. Co-presenters and collaborating organisations of the Awards scheme are also ineligible to compete for the awards.
- To avoid any conflicts of interest on the part of nominees and assessment panel members, the assessment panels will be formed after all the nominations have been received and confirmed. They will consist of experts and representatives in the particular art form they assess. Nominators cannot participate in the assessment process for the category in which they have made nominations.
- All persons involved in the processing and assessment of nominations are required to declare interests prior to commencement of work. The decision of HKADC with regard to matters related to conflicts of interest will be final.
- The list of assessment panel members will be uploaded to the HKADC's website for public information at a later stage.



#### 提名及候選單位的責任

- 在任何情況下，提名及候選單位須確保藝發局不會因收取、審閱、持有、處理或儲存其提交送予藝發局的任何文件及資料、提名表格內容而違反香港《2000年知識產權（雜項修訂）條例》或其他相關條例；若藝發局因提名及候選單位未能遵守此規定而觸犯了任何相關的知識產權條例，提名及候選單位須完全補償藝發局因此而產生的任何損失。
- 提名及候選單位須同意藝發局有權在有需要時向提名、候選單位，或其他有關人士，索取提名表格上填寫之資料的口頭或書面證明。
- 為方便評審工作，提名及候選單位須同意藝發局有權把提名表格及其他所遞交的資料複印給其委員、總評審團及評審小組成員、民政事務局、其他相關政府部門及外界顧問作參考之用。
- 提名及候選單位所遞交的文件及/或資料內容，如包括複製、派發或刊登其他人士/團體/機構擁有版權的作品、資料等（包括任何文件、語音、圖像/影像製作及其他形式等），提名及候選單位須負責事先取得有關版權擁有者的書面同意，使計劃能順利進行。
- 在提名表格內填報的個人資料及其他參考資料是供藝發局處理提名及安排評審工作。若提名及候選單位未能提供充足資料，可能會令評審工作無法進行。
- 所有候選單位均不可使用「本人/學校/團體/機構曾獲提名參與第xx屆香港藝術發展獎」等語句作宣傳或推廣之用。
- 得獎者/單位須按本局的指引參加宣傳活動。

#### 個人資料處理

- 根據個人資料私隱專員發身分證號碼及其他個人身分代號實務守則（下稱「守則」）第2.3.3條，藝發局有可能收集候選人的身分證號碼或副本，以正確識辨其身分。
- 當提交提名表格，所有提名及候選單位將被視作同意藝發局使用於表格上填報的個人資料。如提名及候選單位不希望收取任何藝發局或有關團體的宣傳資料，請以書面方式致函藝發局。
- 根據守則附錄一第6原則的規定，提名及候選單位有權查詢藝發局是否持有其個人資料，並有權取得該等資料的副本及更改任何不準確的資料。索取或更改資料，請以書面方式致函藝發局行政總裁（地址：香港鰂魚涌英皇道1063號10樓）。

#### 查詢

如有任何查詢，可聯絡藝發局辦事處：

電話：2820 1008 電郵：awards@hkadc.org.hk

\*如中英文版有差異，以中文版為準。

#### Responsibilities of Nominators and Nominees

- Nominators and nominees must ensure that HKADC does not violate the Intellectual Property (Miscellaneous Amendments) Ordinance 2000 or other relevant ordinances as a result of the receipt, examination, possession, processing or archiving of documents submitted by them. If a nominator or nominee's failure to comply with this requirement causes HKADC to breach any copyright law, the individual or organisation concerned must compensate HKADC fully for any loss thus incurred.
- Nominators and nominees must agree that HKADC reserves the right to seek verbal or written proof from them or from other relevant parties regarding the information submitted on nomination forms.
- To facilitate the adjudication process, nominators and nominees must allow HKADC to reveal data contained in their submitted nomination forms to Council members, the chief adjudication panel, assessment panels, the Home Affairs Bureau, other Government departments and external consultants.
- If the contents of documents submitted by nominators or nominees duplicate, distribute or publish works and other materials (in written, verbal, graphic, image, production or any other form) that the copyright of which belongs to other parties or organisations, it is the responsibility of the nominators or nominees to obtain the copyright owner's prior consent, to ensure that the project can be carried out successfully.
- Information on nomination forms and supporting documents collected by HKADC is solely for processing award nominations and arranging assessment. Failure to provide the required information may affect a nominee's assessment for an award.
- Nominees shall not make use of phrases such as "(Name of individual/school/group/organisation) was nominated for The XX (no. of edition) Hong Kong Arts Development Awards" for publicity or promotional purposes.
- Awardees shall participate in promotional activities in accordance with the HKADC's guidelines.

#### Treatment of Personal Data

- According to paragraph 2.3.3 of the Code of Practice on the Identity Card Number and other Personal Identifiers issued by the Privacy Commissioner for Personal Data (hereinafter as "the Code"), HKADC may collect the ID card number/copy of the nominee to verify his or her identity and nomination.
- In submitting a nomination form, all nominators and nominees are deemed to agree to allow HKADC to use the information therein. If a nominator or nominee does not wish to receive any publicity material from HKADC or related organisations, please notify HKADC in writing.
- According to principle 6 in Appendix 1 of the Code, a nominator or nominee has the right to know if HKADC holds personal data related to him/her and may obtain a copy of the data from HKADC and to amend any inaccurate information contained. Requests should be submitted in writing and addressed to the Chief Executive (10/F, 1063 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong).

#### Enquiries

For all enquiries, please contact the HKADC administration office via:

Tel: 2820 1008 Email: awards@hkadc.org.hk

\*In case of discrepancy between the Chinese and English versions, the Chinese version shall prevail.



# 藝術家年獎

## 目的

表揚在各個藝術界別有傑出表現的藝術工作者<sup>註3</sup>。

## 獎項

- 獎項以藝術界別分類，每個界別設有一個獎項，包括藝術評論、舞蹈<sup>註4</sup>、戲劇、電影<sup>註5</sup>、文學藝術、媒體藝術<sup>註6</sup>、音樂、視覺藝術及戲曲。
- 每位得獎者除獲頒獎座外，可獲港幣50,000元以進行創作、藝術活動或進修等用途；並須於一年內向藝發局簡報獎金用途。

## 候選人資格

- 須持有香港身分證，並以個人名義競逐獎項；
- 須由最少一位人士提名（提名人可以個人或團體名義進行提名）；
- 須於相關藝術界別具相當經驗；
- 須提供在2018/19年度<sup>註7</sup>的有關藝術工作成績、表現及專業工作紀錄<sup>註8</sup>，並夾附完整的藝術工作履歷<sup>註9</sup>；
- 候選人須於2018/19年度內曾在本港或海內外進行藝術工作/活動，文學藝術界別候選人在2018/19年度出版的著作/作品，必須為該年度首次發表；
- 不可同時接受多於一個藝術界別的提名；
- 不可同時接受「藝術新秀獎」的提名；及
- 凡曾獲藝發局頒發「藝術家年獎」、「年度藝術家獎」或「年度最佳藝術家獎」的人士，於未來五年內不能再次競逐同一藝術界別的獎項，但可接受其他藝術界別的提名；即曾獲頒第九至十三屆「香港藝術發展獎」（2014至2018年度）之上述獎項的人士均不能競逐本年度同一藝術界別之「藝術家年獎」。

## 評選準則

- 以候選人在2018/19年度完成的藝術工作成績、表現及專業工作為基礎，亦同時考慮候選人多年來累積的藝術工作表現；
- 候選人於所屬藝術界別內，積極投身藝術工作，有傑出表現、成就及貢獻；及
- 具創新性和創造力，表現獨特的個人風格。

註3 候選人可為編劇、編舞、導演、作曲者、表演者、從事藝術創作者、舞台設計者/技術人員、電影製作/技術人員、策展人、藝術研究或評論者等。

註4 舞蹈：編舞須以個人名義編排一整台原創舞蹈節目，舞者須演出一整台舞蹈節目，而這台節目必須不短於一小時及經過公開宣傳。

註5 電影：各種電影類型，包括劇情片、紀錄片、短片及動畫等。

註6 媒體藝術：一般可以解釋為通過檢索/拍攝/複製/投射等不同模式而創作出的影像，而該藝術作品通常利用數碼科技、互動媒體、文本/音響/影像/錄像裝置、程式設計及製作等技術創作而成。展示形式包括互動鐳射光碟（CD-ROM）、創意網頁製作、數碼影像光碟（DVD）/影像光碟（VCD）、錄像以媒體技術為製作基礎或以媒體技術把完成作品轉為錄像，或其他媒體科技形式呈現的創作模式，如電腦遊戲、錄像/聲音裝置、虛擬畫廊/表演等。

註7 2018年9月1日至2019年8月31日。

註8 除填妥提名表格外，請提供以下資料供評審參考：作品文字介紹；作品/演出紀錄（圖像/影片/錄音）；出版著作；相關評論文章、報章報導；獲獎證書/信件及活動宣傳品等（詳見「藝術家年獎」的提名表格）。

註9 包括過往重要的藝術創作/演出/專業工作紀錄。

# Artist of the Year

## Objective

To recognise arts practitioners<sup>Note 3</sup> who have achieved artistic excellence in their respective art forms.

## The Award

- It is organised into a number of categories covering various art forms, including arts criticism, dance<sup>Note 4</sup>, drama, film<sup>Note 5</sup>, literary arts, media arts<sup>Note 6</sup>, music, visual arts and *xiqu*. One award will be presented in each art form.
- Apart from a trophy, each awardee will receive a cash award of HK\$50,000 for supporting his/her creative work, arts projects or further studies. He/she will be required to submit a brief report to HKADC concerning the use of the cash award within one year.

## Eligibility

- Nominees should be a holder of Hong Kong Identity Card and should be nominated in their personal capacity;
- Nominations should be made by at least one nominator (in his/her personal capacity or on behalf of an organisation);
- Nominees must possess considerable experience in the relevant art form;
- Records of the nominees' artistic achievements, performance and professional work for 2018/19<sup>Note 7,8</sup>, together with a full resume of their work experience in the arts sector should be submitted<sup>Note 9</sup>;
- Nominees should have conducted artistic work or activities in Hong Kong or overseas during 2018/19. For the literary arts category, publications/works submitted should be first published during 2018/19;
- Nominees cannot be nominated for more than one art form;
- Nominees cannot be nominated for the Award for Young Artist concurrently; and
- Recipients of the HKADC's Artist of the Year or Award for Best Artist cannot compete in the same art form category again within five years, but they may be nominated in a different category. In other words, recipients of the abovementioned Awards (The 9<sup>th</sup>–13<sup>th</sup> edition/2014 - 2018) cannot be nominated for this year's "Artist of the Year" in the same art form.

## Assessment Criteria

- Nominees' artistic achievements, overall performance and professional work records in 2018/19 should form the assessment basis. Their artistic achievements over the years will also be taken into consideration;
- Nominees should demonstrate active dedication to the arts, with outstanding contributions and recognised achievements in their respective art forms; and
- Innovation and creativity that demonstrates a unique personal style.

Note 3 The nominee may be a scriptwriter, choreographer, director, composer, performer, creative artist, stage designer/technician, film creative crew member/technician, curator, arts researcher or critic etc.

Note 4 Dance: a choreographer refers to one who created an entire original dance production, and a dancer refers to one who performed in a whole production. The production in either case should be no shorter than one hour and was promoted to the public.

Note 5 Film: all film genres which include feature film, documentary, short film and animation, etc.

Note 6 Media Arts: artistic creations in any medium containing images that may be traced, reflected, photographed, reproduced or projected. Artistic projects in this category often employ digital technology, interactive media, integration of text and images, sound composition and installation, programme design and production, etc. in their production. Presentation formats include CD-ROMs, websites, DVDs/VCDs, or other creative forms of presentation that use technologies such as computer games, video/sound installations, virtual galleries/performances, etc.

Note 7 1 September 2018 to 31 August 2019.

Note 8 Together with the nomination form, the following information about the nominee should be provided to facilitate assessment: written profile of artwork; artwork/performance records (image/video/audio); published works; relevant reviews, news clippings, certificates or letters concerning awards received and event publicity materials (refer to the nomination form of Artist of the Year for details).

Note 9 Including major artistic creations/performances/professional work records.

# 藝術新秀獎

## 目的

表揚、支持及鼓勵年青和新進藝術工作者<sup>註10</sup>。

## 獎項

- 獎項以藝術界別分類，每個界別設有一個獎項，包括藝術評論、舞蹈<sup>註11</sup>、戲劇、電影<sup>註12</sup>、文學藝術、媒體藝術<sup>註13</sup>、音樂、視覺藝術及戲曲。
- 每位得獎者除獲頒獎座外，可獲港幣25,000元以進行創作、藝術活動或進修等用途；並須於一年內向藝發局簡報獎金用途。

## 候選人資格

- 須持有香港身分證，並以個人名義競逐獎項；年齡為40歲或以下（以提名截止日期計）；
- 須由最少一位人士提名（提名人可以個人或團體名義進行提名）；
- 須從事相關藝術界別工作最少三年；
- 須提供在2018/19年度<sup>註14</sup>的有關藝術工作成績、表現及專業工作紀錄<sup>註15</sup>，並夾附完整的藝術工作履歷<sup>註16</sup>；
- 候選人須於2018/19年度內曾在本港或海內外進行藝術工作/活動；文學藝術界別候選人在2018/19年度出版的著作/作品，必須為該年度首次發表；
- 不可接受多於一個藝術界別的提名；
- 不可同時接受「藝術家年獎」的提名；及
- 凡曾獲藝發局頒發「藝術新進獎」、「傑出青年藝術獎」、「藝術新秀獎」的人士均不可再次競逐該藝術界別的獎項，但可接受其他藝術界別的提名。

## 評選準則

- 以候選人在2018/19年度的藝術工作成績、整體表現及專業工作紀錄為評選準則；
- 作品的創新性和候選人的創造力表現；及
- 積極投身藝術工作，具有成為藝壇生力軍的素質。

註10 候選人可為編劇、編舞、導演、作曲者、表演者、從事藝術創作者、舞台設計者/技術人員、電影製作/技術人員、策展人、藝術研究或評論者等。

註11 參閱P.15註4。

註12 參閱P.15註5。

註13 參閱P.15註6。

註14 2018年9月1日至2019年8月31日。

註15 除填妥提名表格外，請提供以下資料供評審參考：作品文字介紹；作品/演出紀錄（圖像/影片/錄音）；出版著作；相關評論文章、報章報導；獲獎證書/信件及活動宣傳品等（詳見「藝術新秀獎」的提名表格）。

註16 包括過往重要的藝術創作/演出/專業工作紀錄。

# Award for Young Artist

## Objective

To recognise, support and encourage young and emerging arts practitioners<sup>Note 10</sup>.

## The Award

- It is organised into a number of categories covering various art forms, including arts criticism, dance<sup>Note 11</sup>, drama, film<sup>Note 12</sup>, literary arts, media arts<sup>Note 13</sup>, music, visual arts and xiqu. One award will be presented in each art form.
- Apart from a trophy, each award winner will receive a cash award of HK\$25,000 for supporting his/her creative work, arts projects or further studies. He/she will be required to submit a brief report to HKADC concerning the use of the cash award within one year.

## Eligibility

- Nominees should be a holder of Hong Kong Identity Card and should be nominated in their personal capacity. They should be 40 years of age or below on the date nomination closes;
- Nominations should be made by at least one nominator (in his/her personal capacity or on behalf of an organisation);
- Nominees must possess at least three years of relevant working experience;
- Records of the nominees' relevant work achievements, performance and professional work for 2018/19<sup>Note 14,15</sup>, together with a full resume of their work experience in the arts sector should be submitted<sup>Note 16</sup>;
- Nominees should have conducted artistic work or activities in Hong Kong or overseas during 2018/19. For the literary arts category, publications/works submitted should be first published during 2018/19;
- Nominees cannot be nominated for more than one art form;
- Nominees cannot be nominated for Artist of the Year award concurrently; and
- Recipients of the HKADC's Rising Artist Award, Award for Outstanding Young Artist and Award for Young Artist cannot compete in the same art form category for which they previously received an award, but they may be nominated in a different category.

## Assessment Criteria

- Nominees' artistic achievements, overall performance and professional work records in 2018/19;
- Nominees should demonstrate innovation and creativity in their artistic works; and
- Active dedication to the arts, and exemplify potential to be a new force in the arts sector.

Note 10 The nominee may be a scriptwriter, choreographer, director, composer, performer, creative artist, stage designer/technician, film creative crew member/technician, curator, arts researcher or critic etc.

Note 11 Refer to Note 4 on P.17.

Note 12 Refer to Note 5 on P. 17.

Note 13 Refer to Note 6 on P. 17.

Note 14 1 September 2018 to 31 August 2019.

Note 15 Together with the nomination form, the following information about the nominee should be provided to facilitate assessment: written profile of artwork; artwork/performance records (image/video/audio); published works; relevant reviews, news clippings, certificates or letters concerning awards received and event publicity materials (refer to the nomination form of Award for Young Artist for details).

Note 16 Including major artistic creations/performances/professional work records.

# 藝術教育獎

## 目的

表揚在藝術教育方面有卓越成績的學校、機構及藝術工作者，希望藉此呼籲更多機構及人士投身及發展藝術教育的工作。

## 獎項

- 分為「學校組」<sup>註 17</sup>及「非學校組」<sup>註 18</sup>兩個組別。
- 各組別設三個獎項名額，以及優異表現獎（不多於三個名額）<sup>註 19</sup>。

## 候選資格

- 「學校組」只接受在本港註冊的幼稚園、中小學參與；
- 「非學校組」接受個人（須持有香港身分證）、大專院校或本港註冊的團體/機構參與競逐獎項（幼稚園、中小學教師、大專院校教職員如以學校資源推行藝術教育計劃，均不可以個人名義競逐「非學校組」獎項）；
- 須由最少一位人士提名（提名人可以個人或團體名義進行提名）<sup>註 20</sup>；
- 須提交在2018/19年度<sup>註 21</sup>推行及完成的一項藝術教育計劃報告<sup>註 22</sup>（該計劃可以是單項或一系列分階段進行的計劃）；
- 只可提交一項計劃競逐獎項，所提交的計劃不能同時競逐「藝術推廣獎」；及
- 凡曾獲藝發局頒發「優秀藝術教育獎」、「藝術教育獎」的人士、學校或團體/機構均可再次接受提名。

## 評選準則

- 以2018/19年度的整體計劃成績作為嘉許基準；
- 計劃目標及策劃，包括其教育意義、創意和獨特性；
- 計劃參與人數，普及程度，計劃的推行情況，包括在資源管理、推廣、支援和統籌各方面的表現；及
- 計劃的成效，包括持續與推廣的能力。

註 17 「學校」泛指所有根據香港法例註冊/成立的幼稚園、小學及中學。

註 18 「非學校」泛指所有不屬於註17的團體/機構或個別人士，例如大專院校、藝術團體和藝術工作者。

註 19 「優異表現獎」得獎單位將獲頒證書，得獎名單會刊登於紀念特刊內。

註 20 「學校組」的提名人可由校長或其他人士（除老師外）擔任。

註 21 評審計算期：2018年9月1日至2019年8月31日。

註 22 除提名表格外，須提交一份不多於20頁的計劃報告，介紹2018/19年度完成的藝術教育計劃，內容須包括：

a. 計劃目的；b. 各項活動介紹；c. 對象及參與人數；d. 實行及推廣方法；e. 計劃成效

另請附上活動紀錄（如活動相片及錄影）、宣傳品（如單張、廣告、海報）、出版刊物、活動教材、傳媒報導及其他相關參考資料。有關提交格式，詳見「藝術教育獎」的提名表格。

# Award for Arts Education

## Objective

To recognise schools, organisations and arts practitioners that made outstanding contributions in this area. It also aims to encourage more organisations and arts practitioners to participate in and contribute to the development of arts education in Hong Kong.

## The Award

- There are two divisions: School<sup>Note 17</sup> and Non-School<sup>Note 18</sup>.
- Three awards and not more than three Certificates of Merit<sup>Note 19</sup> will be presented for each division.

## Eligibility

- Only Hong Kong-registered kindergartens, primary and secondary schools are eligible to compete for the award in the School Division;
- Only individuals who are holders of Hong Kong Identity Card, higher education institutions or Hong Kong-registered groups/organisations may compete in the Non-School Division (any kindergarten, primary and secondary school teachers and teaching staff of higher education institutions who utilise school resources to implement arts education project cannot compete in the Non-School Division as individuals);
- Nominations should be made by at least one nominator (in his/her personal capacity or on behalf of an organisation)<sup>Note 20</sup>;
- A project report on an arts education project implemented and completed by the nominee during the year 2018/19<sup>Note 21</sup> should be submitted<sup>Note 22</sup> (The project may consist of a single programme or a series of programmes implemented in phases);
- Each nominee should submit only one project for this award, and the project submitted cannot be used to support other nominations for the Award for Arts Promotion concurrently; and
- Previous recipients of the HKADC's Outstanding Arts Education Award or Award for Arts Education may be nominated for this award again.

## Assessment Criteria

- The overall achievements of the arts education project in 2018/19;
- The project's objective and planning, including its educational value, creativity and uniqueness; and
- The number of participants, popularity and implementation, including the nominee's performance in terms of resource management, promotion, support and co-ordination; and
- The project's effectiveness, including sustainability and promotion capacity.

Note 17 School refers to kindergartens, primary and secondary schools registered or established under Hong Kong law.

Note 18 Non-school refers to any group/organisation or individual who is not included in the category described in Note17, such as higher education institution, arts organisation or arts practitioner.

Note 19 Recipients will be mentioned in the Souvenir Book and receive a Certificate of Merit.

Note 20 Principal and other members of the schools can be the nominator (except teachers) for the School Division.

Note 21 Assessment period: 1 September 2018 to 31 August 2019.

Note 22 Together with the nomination form, a project report not longer than 20 pages should be submitted. The report should cover arts education activities during the year 2018/19, and should specify the following details:

a. Project's objectives; b. Details of its activities; c. Target group(s) and number of participants; d. Implementation and promotional strategies; e. Effectiveness and outcomes.

To facilitate assessment, please attach documentation of the project (e.g. photos, videos), publicity materials (e.g. leaflets, advertisements, posters), publications, teaching materials, news clippings and other relevant materials. Please refer to the nomination form of Award for Arts Education for submission format.

## 藝術推廣獎

### 目的

表揚傑出的藝術推廣計劃，透過創新及有效的推廣策略和執行方法，吸引更多觀眾和參與者接觸和認識藝術，對藝術的普及做出傑出的貢獻。

### 獎項

設三個獎項名額。

### 候選資格

- 獎項以計劃為評選單位；
- 須由最少一位人士提名（提名人可以個人或團體名義進行提名）；
- 須提交在2018/19年度<sup>註 23</sup>推行及完成的一項藝術推廣計劃報告<sup>註 24</sup>（該計劃可以是單項或一系列分階段進行的計劃）；
- 只可提交一項計劃競逐獎項，提交的計劃不能同時競逐「藝術教育獎」；
- 推廣的活動須為本地製作，而主要參與人員為本地藝術工作者；及
- 凡曾獲藝發局頒發「優秀藝術推廣獎」及「藝術推廣獎」的人士及團體/機構均可再次接受提名。

### 評選準則

- 推廣計劃的理念及目標；
- 整體推廣策略，例如定位、推廣、宣傳渠道及策略運用等；
- 推廣計劃的原創性和成效，包括持續與推廣能力；及
- 計劃產生的社會效益及影響。

註 23 評審計算期：2018年9月1日至2019年8月31日。

註 24 除提名表格外，須提交一份不多於20頁的計劃報告，介紹2018/19年度完成的藝術推廣計劃，內容須包括：  
a. 計劃理念及目的；b. 推廣活動介紹；c. 推廣策略及宣傳方法；d. 計劃預算及資源分配；e. 計劃成效  
另請附上計劃的活動紀錄（如活動相片、錄影）、宣傳品（如單張、廣告、海報）、傳媒報導及其他相關參考資料。有關提交格式，詳見「藝術推廣獎」的提名表格。

## Award for Arts Promotion

### Objective

To recognise outstanding arts promotion projects contributing to the popularisation of the arts through effective implementation of innovative strategy and execution plan to attract more audiences and participant to connect with and learn the arts.

### The Award

Three awards will be presented.

### Eligibility

- Nomination is on a project basis;
- Nominations should be made by at least one nominator (in his/her capacity or on behalf of an organisation);
- A report on an arts promotion project implemented and completed by the nominee during the year 2018/19<sup>Note 23</sup> should be submitted<sup>Note 24</sup> (The project may consist of a single programme or a series of programmes implemented in phases);
- Each nominee should submit only one project for this award. The project cannot be used to support other nominations for the Award for Arts Education concurrently;
- The project must be a local production in which most of the participants were local arts practitioners; and
- Previous recipients of the HKADC's Outstanding Arts Promotion Award or Award for Arts Promotion may be nominated for this award again.

### Assessment Criteria

- Mission and objectives of the project;
- The overall promotional plan, including its positioning, promotional methods, publicity channels and strategies;
- The project's originality and effectiveness, including sustainability and promotion capacity; and
- The benefits generated and overall impact on the community.

Note 23 Assessment period: 1 September 2018 to 31 August 2019.

Note 24 Together with the nomination form, a project report not longer than 20 pages should be submitted. The report should cover arts promotion activities during the year 2018/19, and should specify the following details:  
a. Project's mission and objectives; b. Details of promotional activities; c. Promotional strategies and methods; d. Budget and allocation of resources; e. Effectiveness and outcomes.  
To facilitate assessment, please attach documentation of the project (e.g. photos, videos), publicity materials (e.g. leaflets, advertisements, posters), news clippings and other relevant materials. Please refer to the nomination form of Award for Arts Promotion for submission format.

## 藝術贊助獎

### 目的

表揚贊助人/機構/團體對推動香港藝術的貢獻，令藝術可以持續發展，鼓勵藝術的創新及/或水平的提升，擴大藝術在社會的影響力，藉此鼓勵更多人士/機構/團體贊助香港的藝術活動。

### 獎項

設多個獎項名額。

### 候選資格

- 接受個人（須持有香港身分證）或本港註冊的團體/機構競逐；
- 須由最少一位人士提名（提名人可以個人或團體名義進行提名）；
- 須提交一份贊助活動報告<sup>註 25</sup>，介紹候選單位在2018/19年度<sup>註 26</sup>所提供的藝術贊助；
- 所贊助的藝術團體/工作者須以本港為基地；藝術活動則須為本地製作，而主要參與人員為本地藝術工作者，並於2018/19年度進行；及
- 凡曾獲藝發局頒發「藝術贊助獎」的團體/機構/人士均可再次接受提名。

### 評選準則

- 以贊助項目的整體成績作為嘉許基準；及
- 贊助項目可包括金錢、物品及/其他的資源（包括場地、人力及宣傳渠道等）。

註 25 除提名表格外，須提交一份不多於20頁的贊助活動報告，介紹2018/19年度所贊助的藝術團體/活動，內容須包括：

a. 贊助項目目的；b. 贊助項目介紹及受惠對象；c. 贊助金額；d. 計劃成效及影響

另請附上贊助活動紀錄（如活動相片、錄影）、宣傳品（如單張、廣告、海報）、傳媒報導及其他相關參考資料。有關提交格式，詳見「藝術贊助獎」的提名表格。

註 26 評審計算期：2018年9月1日至2019年8月31日。

## Award for Arts Sponsorship

### Objective

To recognise individual/organisational/group sponsors that contribute to promote and sustain the arts in Hong Kong, to encourage artistic innovation and excellence as well as to expand the impact of arts on society. It aims to encourage more individuals/organisations/groups in sponsoring arts activities in Hong Kong.

### The Award

Several awards will be presented.

### Eligibility

- Individuals who are holders of Hong Kong Identity Card and groups/organisations registered in Hong Kong are eligible for nomination;
- Nominations should be made by at least one nominator (in his/her capacity or on behalf of an organisation);
- A report<sup>Note 25</sup> introducing the nominee's sponsorship programme(s) in the year 2018/19<sup>Note 26</sup> should be submitted;
- Only sponsorships towards Hong Kong-based arts organisations/practitioners and local productions that mainly involved local arts practitioners are eligible for nomination; sponsored activities should have taken place during 2018/19; and
- Previous recipients of the HKADC's Award for Arts Sponsorship may be nominated for this award again.

### Assessment Criteria

- The overall impact of the sponsorship programme(s);
- The programme(s) may include cash donations, in-kind sponsorship and/or other resources (e.g. venues, manpower, publicity channels, etc.).

Note 25 Together with the nomination form, a report not longer than 20 pages should be submitted. The report should introduce the arts organisation(s)/arts activities sponsored by the nominee during 2018/19, and should specify the following details:

a. Programme's objectives; b. Details of sponsored activities and beneficiaries; c. Sponsorship amount; d. Effectiveness, outcomes and influences.

To facilitate assessment, please attach documentation of the sponsored activities (e.g. photos, videos), publicity materials (e.g. leaflets, advertisements, posters), news clippings and other relevant materials. Please refer to the nomination form of Award for Arts Sponsorship for submission format.

Note 26 Assessment period: 1 September 2018 to 31 August 2019.



# 附錄 Appendix 1: 第十三屆香港藝術發展獎 (2018 年度) 得獎名單 Awardee List of The 13<sup>th</sup> Hong Kong Arts Development Awards (2018)

終身成就獎  
Life Achievement Award

劉兆銘  
Lau Siu-ming

傑出藝術貢獻獎  
Award for Outstanding  
Contribution in Arts

張艾嘉  
Chang Ai-chia, Sylvia

榮譽嘉許  
Honourable Commendation

協成行發展有限公司  
Hip Shing Hong (Holdings) Company Limited

寶業貿易有限公司  
Prompt Trading Limited

信和集團  
Sino Group

恒基兆業地產有限公司  
Henderson Land Development Company Limited

## 藝術家年獎 Artist of the Year

藝術評論 Arts Criticism	梁寶珊 (梁寶山) Leung Po-shan, Anthony	媒體藝術 Media Arts	葉旭耀 Ip Yuk-yiu
舞蹈 Dance	黃大徽 Wong Tai-fai, Dick	音樂 Music	張緯晴 Cheung Wai-ching, Rachel
戲劇 Drama	馮蔚衡 Fung Wai-hang, Rocelia	視覺藝術 Visual Arts	尹麗娟 Wan Lai-kuen, Annie
電影 Film	楊紫燁 Ruby Yang	戲曲 Xiqu	巫雨田 (新劍郎) Mo Yu-tin (Sun Kim-long)
文學藝術 Literary Arts	韓麗珠 Hon Lai-chu		

## 藝術新秀獎 Award for Young Artist

藝術評論 Arts Criticism	李薇婷 Li Mei-ting	媒體藝術 Media Arts	陳好彩 (卡娜) Chan Ho-choi, Carla
舞蹈 Dance	邱加希 Yau Ka-hei	音樂 Music	劉語 Matthew Lau
戲劇 Drama	梁天尺 Leung Tin-chak	視覺藝術 Visual Arts	譚頌汶 Tom Chung-man
電影 Film	黃肇邦 Wong Siu-pong	戲曲 Xiqu	從缺 Not presented
文學藝術 Literary Arts	黃怡 Wong Yi, Eva		

## 藝術教育獎 Award for Arts Education

學校組 School Division	非學校組 Non-School Division
高雷中學 Ko Lui Secondary School	基督教香港信義會社會服務部 Evangelical Lutheran Church Social Service – Hong Kong
香港兆基創意書院 HKICC Lee Shau Kee School of Creativity	九龍倉置業地產投資有限公司 Wharf Real Estate Investment Company Limited
聖公會林裘謀中學 SKH Lam Kau Mow Secondary School	藝術到家有限公司 Art Together Limited

## 藝術推廣獎 Award for Arts Promotion

香港文學館有限公司 The House of Hong Kong Literature Limited

創不同協作 Make a Difference Institute

香港建築中心 The Hong Kong Architecture Centre

## 藝術贊助獎 Award for Arts Sponsorship

南豐集團 Nan Fung Group

貝明湄 Mimi Brown

## 附錄 Appendix 2: 香港藝術發展局大會委員 (2017-2019 年度) Hong Kong Arts Development Council Members (2017 -2019)

主席  
Chairman

王英偉博士  
Dr Wong Ying-wai, Wilfred

---

副主席  
Vice Chairman

李偉民先生  
Mr Lee Wai-man, Maurice

---

委員 Members	陳志超先生 Mr Chan Chi-chiu, Henry	梅卓燕女士 Ms Mui Cheuk-yin
	陳錦成先生 Mr Chan Kam-shing, Chris	吳傑莊博士 Dr Ng Kit-chong, Johnny
	陳健彬先生 Mr Chan Kin-bun	吳瑞雲（吳雨）先生 Mr Ng Sui-wan (Ng Yu)
	陳偉儀（陳慧）女士 Ms Chan Wai-yee (Chan Wai)	鮑藹倫女士 Ms Ellen Pau
	鄭 禕女士 Ms Caroline Cheng	龐建貽先生 Mr Pong Kin-yee
	邱詠筠女士 Ms Chiu Wing-kwan, Winnie	司徒旭（龍貫天）先生 Mr Se-To Yok (Loong Koon-tin)
	周博賢先生 Mr Chow Pok-yin, Adrian	鄧宛霞博士 Dr Tang Yuen-ha
	鍾小梅女士 Ms Chung Siu-mui, Ribble	唐慶枝先生 Mr Tong Hing-chi, Patrick
	黑國強先生 Mr Andy Hei	楊國樑先生 Mr Yeung Kwok-leung, Paul
	藍列群女士 Ms Lam Lit-kwan	民政事務局局長或其代表 Secretary for Home Affairs or his representative
	李俊亮先生 Mr Lee Chun-leung, Indy	教育局常任秘書長或其代表 Permanent Secretary for Education or her representative
	梁崇任先生 Mr Leung Sung-yum, Kevin	康樂及文化事務署署長或其代表 Director of Leisure and Cultural Services or her representative
	盧偉力博士 Dr Lo Wai-luk	

香港藝術發展局  
Hong Kong Arts Development Council

地址：香港鰂魚涌英皇道 1063 號 10 樓  
辦公時間：星期一至五 早上九時至下午五時五十五分  
星期六、日及公眾假期休息

Address: 10/F, 1063 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong  
Office Hour: 9:00am-5:55pm, Mondays to Fridays  
Closed on Saturdays, Sundays and Public Holidays

電話 Tel: (852) 2827 8786  
傳真 Fax: (852) 2970 3809  
電郵 Email: [hkadc@hkadc.org.hk](mailto:hkadc@hkadc.org.hk)  
網址 Website: [www.hkadc.org.hk](http://www.hkadc.org.hk)